金瓶梅

春梅 姐 西門慶

画 蕫 温 癸 軒

詩

金 杯

詩

中央民族學院圖書館藏書

00576

温秀才

西門慶

吳月娘

吳月娘

堂屋裡

任六夫

吳月娘

任大夫

吳月娘
倚了
琴童

棹子
錦祠
吳月娘
袖

露青蔥
任大夫
脉

吳月娘

小子

任大夫
老夫人

尺脉

生

任大夫

老先

西門慶

任大夫

吳月娘

琴童

晌

西門慶

任大夫

老先生

老夫人

西門慶

琴童

西門慶

任大夫

巡撫侯石泉老先生

西門慶

巡案宋老先生

任大夫

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

吳月娘

[illegible]

[illegible]

[illegible]

吳月娘

[illegible]

馬

李嬌兒 孟上樓

[illegible]

鷄

鷄

鷄

夢 卜

孟

玉楼

大娘 吳月娘

孟玉樓

君子 小人

吳月娘

孟玉樓

韶畔

大姐

籠頭

毛

繩

姐

豬

兴月娘

孟玉樓

大

[illegible] 孟玉楼 [illegible] 吴月娘 [illegible]

[illegible] 吴月娘 [illegible]

[illegible]

[illegible] 旧一 [illegible] 招牌 [illegible]

[illegible] 旧一 [illegible]

[illegible]

[illegible] 果子盒 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

孟

孟玉樓

猪毛繩

潘金蓮

腳指頭

[illegible]

蟋蟀

郁大姐

棒

孟玉樓

孟玉楼

大姐

孟玉楼

狄匕

鏡台前拿遞抿鏡

潘金蓮

不好意思

没

孟玉楼

[illegible] 吴月娘 [illegible]

孟玉楼 [illegible]

潘金蓮 吴月娘 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 姐々妹々

[illegible]

[illegible]

[illegible] 吴月娘

[illegible] 潘金蓮

[illegible]

[illegible] 孟玉楼 潸金蓮

[illegible]

[illegible]

[illegible] 潘金蓮 孟

玉樓 [illegible] 果盒

[illegible]

琴童 [illegible] 西門慶

吳月娘 [illegible] 孟玉樓 [illegible] 吳月娘 孟

玉樓 [illegible] 孟玉樓

[illegible] 任大夫

[illegible] 吳月娘

[illegible]

甲職 胡知府 官

官員 西門慶

西門慶

宋御史

慶

御史 西門

西門慶 宋

宋御史

宋御史

慶

手本

都監官荆忠

西門

都監

宋御史

武舉人

慶

周揔兵

濟州荆

周秀

西門

宋御史

守備

知縣

好將官

西門慶 甲職 妻兒

吳鎧 千戶官

指揮官

甲職官 恩惠 沾 宋御史

保舉

西門慶

荊都監 吳大舅

宋御史 書吏

書吏 西門慶

鼓 响樂

西門慶

宋御史

大卓子

卓子

西門慶

宋御史

四泉

西門慶

報馬

侯耶

鼓樂

大

門 宋御史二門

藍旗 侯巡撫 孔雀

貂鼠 金帶

大轎

宋御史

員領

西門

侯巡撫 衣黃

太尉 西門慶

侯濛

西門慶 西門慶

宋御史

宋御史

卓席 盆裝

玉珮果然綠鬓插金蟬

雲繞席筵不但紅娥垂

華堂非露亦非烟歌過行

詩

侯巡撫裴晉公

海鹽

吳大舅 温秀才 應伯爵 傅夥計 甘夥計

卓子

慶

西門慶

西門

宋御史

侯巡撫

慶 笑罵
嫂子 西門
爵 應伯爵 西門慶
溫秀才 吳大舅 吳二舅 應伯
梅花 三 [illegible]許
梅花 卓上
陶 李士
卓
賁第傳 陳敬濟
西

應伯爵

王經

狗

吳

旧匕

大

西門慶

吳大

旧匕

宗巡按

[illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible] 吳大舅 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible] 姐夫 [illegible]

[illegible] 妻 [illegible] 兄 [illegible]

[illegible]

[illegible] 吳月娘 [illegible] 吳月娘 [illegible] 兄 [illegible]

[illegible] 吳大舅 [illegible] 大妗子 [illegible]

[illegible] 大妗子 [illegible]

[illegible] 三姑娘 [illegible]

吳大 舊七 姑娘

戲子鑼鼓 響動 轎 熙載 夜 郵亭

武安 喬 親家 喬 通

西門慶

喬 通 喬 通

西門慶

胡知府

玳安

喬通

唱

西門慶

吳月娘

大姈子

西門慶

西門慶吳

月娘

兄

宋巡按

指揮
僉事 兄
吳月娘
西門慶 宗
御史 妻 兄
吳月娘
西門慶 玉簫
吳月娘

西門慶

吳月娘

西門慶

吳月娘

大妗子

西門慶

小淫婦

吳月娘

李嬌兒

西門

慶

李嬌兒

何千戶

玳安

東平府

胡知府

胡知府

謝希大 夥計 盒

吳大舅 溫秀才 應伯爵

大户 喬大户

玳安 兩盒 胙肉 喬

喬洪

徐先生 玳安

生

西門慶 陰陽徐先生

周守備 荊都監 張團

練 刘 薛 太監 何千戶 范千戶 呉大舅

喬大戶 王三官

孟玉樓 西門慶

潘金蓮 呉月娘

大娘 呉月娘

知府 喬洪

喬大户 西門慶 胡

金蓮

慶 潘

西門

吴月娘

西門慶 吴月娘

孟玉楼 大娘

喬洪

西門慶

喬

通

西門慶

琴童

卓子

應伯爵

西門慶

西門慶

吳道官、應伯爵、謝希大、祝實

念、孫寡嘴、常峙節、白賚光、李智、黃四

西門慶

杜三哥

吳二舅、沈姨夫、任大夫、花大哥

夥計溫葵軒

吳大舅
琴童
温師父
來安
温師父
吳大舅
陳敬濟
西門慶
吳大舅
喬大户

喬大户 西門慶 吳大舅 應伯

正月

重和元年 閏

吳大舅 應伯爵 應伯爵

西門慶 喬大户

應伯爵 西門慶

[illegible] 爵

[illegible]

[illegible] 侯老爹 何老爹

[illegible] 来安春鴻

[illegible] 潘金蓮

[illegible] 潘金蓮 冠子

[illegible]

[illegible] 灯 西門慶

[illegible] 春梅 潘金蓮床

[illegible] 西門慶

正経 女人

潘金蓮

歓

西門慶

潘金蓮

嚼舌根

皮襖

ᠮᡠᡴᡡᠨ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡠᠰᡝ ᠈ ᡝᠮᡠ ᡩᡝ ᡴᡝᠮᡠᠨᡳ ᠰᡝᡵᡝ ᡤᡡᠨᡳᠨ ᠪᡳ

ᡴᡠᠰᡠᠨ [苦惱] ᠪᡠᠮᡝ ᡳᠰᡳᠨᡳᠮᡝ ᠪᡠᡥᡳᠶᡝᠮᡝ [陰山] ᡝᡵᡝ ᠪᡳᡨᡝᡥᡝ ᠪᡠᡴᡳ ᠈ ᠪᡝ ᠪᡳᡥᡝᡩᡝ ᠈ ᡩᠠᠰᠠᠮᡝ ᡝᠮᡝ ᡨᡠᠸᠠᡵᠠ

ᡨᡠᠸᠠᡵᡳ ᠪᡳᠮᡝ ᠪᠣᡨᠣᡵᡳ ᠪᡠᠴᡝᡥᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᡩᠠᡳᡶᡠ [大夫] ᡝᡵᡝ ᡨᡠᠸᠠᡴᡳ ᠪᠠᡥᠠᡴᡳᠨᡳ ᡥᡡᠰᡠᠨ ᠮᡠᠰᡳᡥᡝᠩᡤᡝ

ᠮᡝᠨᡳ ᠪᡳᡨᡥᡝ ᡤᡠᠰᡝ ᠰᡝᡵᡝᠩᡤᡝ ᠮᠠᠨᡤᡤᠠ ᠣᡥᠣ ᠈ ᡝᠮᡠ ᠪᡳ ᡳᠯᡳᡵᡝ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ

ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ᡩᡝ ᡝᡵᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᠪᡝ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᠰᡳ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡥᡝ ᠈ ᡨᡝᡵᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠮᡝᠨ ᡩᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᡩᡝ ᠈ ᡨᡝᠪᡳ ᡨᠣᠣᡵᡝ ᠈ ᡨᠣᡵᡥᠣᠨᡳ ᠪᡳ ᠈ ᠮᡠᡩᠠᠨ [桃花]

ᠰᡝᡵᡝ ᡩᡝᡵᡝ [臉] ᡳᠯᡳᡵᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᡨᠣᠪᡳ [珍珠] ᡨᡝᡵᡝ ᠮᡠᡥᡝᠯᡝᡥᡝ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ [西門慶] ᠪᡝ

ᡨᡝᠪᡝᡥᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᡩᡝ ᡥᡝᡵᡤᡝᠨ ᠈ ᠮᡠᠰᡝᡥᡝᠩᡤᡝ ᡨᡝᡵᡝᠩᡤᡝ ᠮᡝᠩᡤᡠᠨ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡥᡝᡩᡝ ᠈

ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ [西門慶] ᡥᡠᠸᠠᡵᡳᠮᡝ [摟抱] ᡨᡝᠪᡝᡵᡝᡶᡳ ᡳᠯᡳᡵᡝ ᡨᡠᠴᡳᠪᡠᡥᡝ ᠈ ᠪᡝᠶᡝ ᡩᡝ ᠨᡳᠶᠠᠮᠠᠨ

ᡨᡝᠨᡳ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠪᡝᠶᡝᠯᡝ ᠪᡳ ᠉ ᠰᡳᠨᡳ ᡳᠯᡳ ᡩᡝ ᠰᠠᡵᡳ ᠰᠠᡳᠨ ᡳᠨᡤᡝᠯᡝ

正経 女人

潘金蓮

李嬌兒

[illegible] :: ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ 西門慶 [illegible]

[illegible]

ᠴᡳᠣ ᡤᡳᠣᡳ 秋菊 [illegible] :: ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ 西門慶 [illegible]

[illegible] ᠴᡠᠨ ᠮᡝᡳ 春梅 [illegible]

[illegible] :: ᡦᠠᠨ ᡤᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ 潘金蓮 [illegible] ᠴᡠᠨ ᠮᡝᡳ 春梅 [illegible] ::

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 春梅 [illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

慶 [illegible]

[illegible] 西門 [illegible]

[illegible] 春梅 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible] 潘金蓮 [illegible]

這等罵

我嗔俺娘不管我

遍巷的賊瞎淫婦

叫太娘

與這合遍街搖

春梅

慶

玷辱

西門

莫不為瞎淫婦打我五板兒

韓道国

慶

春梅

西門慶

西門

瞎淫婦

春梅

西門慶

秋

菊

春

梅

潘金蓮

秋菊

西門慶 春梅

西門慶 潘金蓮

春梅

西門慶

何千戶

侯巡

撫

吳月娘

長

指揮

來安

春鴻

玳安正經

王媽匕何九

玳

安

王奶匕

王媽匕

潘金蓮

狗

玳安

王媽上

玳安

老九

ᡝᠵᡝᠨ · ᠸᠠᠩ 王 ᠮᠠᠮᠠ 媽媽 ᠪᠣᡥᠣᠨ · ᡦᠠᠨ 潘 ᡤᡳᠨ 金 ᠯᡳᠶᠠᠨ 蓮 ᡨᡝ ᡳ ᠰᠣᠪᠣᡥᡝ ᡨᡝᡵᡝ

ᠪᡝᠶᡝᡳ ᠪᡠᠯᡝᡴᡠᡨᡝᡵᡝ ᡥᠠᡵᠠᠨ ᠪᠣᠣᠨᡳ · ᠪᡠᠶᡝᡵᡝ ᠪᡳ ᡳ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᡳ

ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ ᡥᠠᠨᠴᡳ ᡨᠠᠴᡳᡥᡳᠶᠠᠨ · ᠰᠠᡳ ᡳᠰᡳᠨᡳ ᡩᡝ ᠪᠠᠨᡳᡥᠠ ᡳ ᡤᡡᠨᡳᠨ ᡥᠠᡵᡤᠠᠰᠠᠮᡝ

ᠰᠠᡳ ᠪᡳᡥᡝ ᠪᡠᠰᡝᡵᡝ ᡳᠰᡳᠨᡳ ᠰᠠᡳᠨ ᠪᠣᠣᠮᡝ ᡩᡝ ᡦᠠᠨ 潘 ᡤᡳᠨ 金 ᠯᡳᠶᠠᠨ 蓮

ᡨᡠᠸᠠᡴᡳᠶᠠᠮᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ ᠪᠣᡥᠣᠯᡥᠣᠨ · ᡳᠯᡳᡴᡳᠨ ᠪᠣᡩᠣᠮᠪᡠᡥᡝ ᡳ ᠰᡝᡵᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡶᡳ

ᠰᠠᡳ · ᠸᠠᠩ 王 ᡦᠣ 婆 ᠪᡝᠰᡠᡵᡝᡥᡝ ᠰᠠᡳᠨ · ᡴᠠᠩ 炕 ᡳ ᡩᡝᡵᡤᡳᡩᡝ ᡨᡝᠪᡠᡶᡳ · ᡦᠠᠨ 潘 ᡤᡳᠨ 金 ᠯᡳᠶᠠᠨ 蓮

ᠪᠣᡥᠣᠨ · ᠪᡝᡳᡴᡠᠸᡝᠨ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡠᠯᡝᡴᡠᠰᡝ ᠰᠠᡳᠨ · ᠰᠠᡳ · ᠸᠠᠩ 王 ᡦᠣ 婆 ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ · ᡥᠣᠨᡳ ᡩᡝ

ᠪᠣᡥᠣᠨ ᠪᠣᡥᠣᠨ ᠪᠣᡥᠣᡴᠣ ᡨᡝᠪᡠ ᠨᡳᠶᠠᠩᡯᡳ 娘子 ᠪᡳ ᠪᠠᡥᠠᠴᡳ ᡨᡝᠴᡳ · ᠪᡝᠶᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᠪᠠᠨᡳᡥᠠᠪᡠᠮᠪᡳ

ᠰᡝᠮᡝ ᠪᠣᠣᠣᡩᡳ · ᡥᠣᠨᡳ ᠪᠣᡥᠣᠯᠣ ᠪᡝᠶᡝᡳ ᡩᡝ ᡦᠠᠨ 潘 ᡤᡳᠨ 金 ᠯᡳᠶᠠᠨ 蓮 ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ · ᡥᠣᠨᡳ ᡩᡝ ᠪᠣᡳ

何十

何老九

大娘

王婆

蓮

巡撫 巡按

請 金

淮安

王婆

秋菊

[illegible]

潘金蓮

[illegible]

秋菊

[illegible]

老

九

王婆

[illegible]

潘金蓮

[illegible]

潘金蓮

[illegible]

何十

[illegible]

王婆

王婆

潘金蓮

王婆

潘金蓮

王婆

娘子

珉安

潘金蓮

珉安

老九

王婆

潘金蓮

王婆

何九

王婆

玳安

西門慶

西門慶 潘金蓮

陳敬濟

春梅 琴

童 韓道

国 二姐

[illegible] 王六兒 [illegible]

[illegible] 春梅 [illegible]

[illegible] 吳月娘 [illegible] 西門

慶 [illegible]

賁四

西

長兒

瑞雲

西門奶々

西門慶 資四

吳月娘

西門慶

ᠪᡳᠮᡝ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ ᠮᡝᠩᡤᡝ ᠪᡝ ᠪᠣᡵᡳ ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᠣᠴᠣ ᡳ ᠪᡳᡨᡥᡝ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ

ᠪᡳᠴᡳ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ ᠣ ᡠ (吳) ᡳᠣᡝ (月) ᠨᡳᠶᠠᠩ (娘) ᠪᡝ ᠮᡝᠩᡤᡝ ᠪᡝ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᠨᠵᡳᡥᡝ ᠪᠠᡳᠮᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡝᠮᡠ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠠᡴᡡᠨᠴᡳ

ᠰᡳ (西) ᠮᡝᠨ (門) ᡴᡳᠩ (慶) ᠪᡝᠶᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳ ᠠᠨᡳᠶᠠ ᠪᡠᠮᠪᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠪᡝᠶᡝ ᡨᡝᡵᡝᠴᡳ ᠪᡠᠮᠪᡠ ᠠᠨᡳᠶᠠᠯᡳ

ᠵᠠᡥᡳ ᠨᡳ ᡥᡝᠨᡩᡠᡥᡝ᠈ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ ᠪᡝᠶᡝ ᡳ ᠪᠣᡩᡝ ᡤᡝᠨᡝᡶᡳ ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ ᠪᡳ ᡠᠮᠠᡳ ᡥᠠᠨᡳᠨ ᡥᡠᡵᡤᠠᠨᡩᡠᡥᡝ

ᠪᠣᡥᠣᡵᡳ᠈ ᠮᡝᠩᡤᡠᠯᡝ ᠪᡠᠮᠪᡝ ᠪᡳ ᠠᠨᡳᠶᠠᠯᡳ ᠪᡝᠶᡝᠨᡝᡥᡝ᠉ ᡨᡝᡵᡝᠴᡳ ᠪᡝᠶᡝ ᠪᠠᡳᡥᠠᠨᡳ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ᠉

ᡠ (吳) ᡳᠣᡝ (月) ᠨᡳᠶᠠᠩ (娘) ᠪᡝᠶᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝ ᡤᡝ ᠪᠣᡩᡝ ᠮᡝᠩᡤᡝ ᠪᡠᠮᠪᡝ᠈

ᠪᡳᠴᡳ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ ᠪᡝᠶᡝ ᠰᡠᠨ ᠮᡝᠩᡤᡝ ᠪᠠᡳᡥᠠ ᠨᡳ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ᠈ ᡥᡝᠨᡩᡠᡥᡝ ᠪᡝ

ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ ᠰᡝᡵᡝ ᡥᡠᡵᡤᠠᡥᠠ ᠮᡝᠩᡤᡝ ᠪᠠᡳᠮᡝ᠈ ᠪᡝᠶᡝ ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ ᠰᡳ (西) ᠮᡝᠨ (門)

ᡴᡳᠩ (慶) ᠪᡝᠶᡝ ᠰᡠᠨ (孫) ᠰᡳᠣᠸᡝ (雪) ᠣ (娥) ᡳ ᠪᠣᡩᡝ ᡤᡝᠨᡝᡶᡳ ᠪᠣᡵᡳᠰᡳ᠉

[illegible] 何九 [illegible] 玳安 [illegible]

[illegible] 玳安 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 何九 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible]

[illegible] 何十 [illegible]

[illegible] 弘化寺 [illegible] 和尚 [illegible]

西門慶

與楊清

逃天下眼那湛激濁

刑甚不公畢竟难

宋朝氣運已將終執掌提

詩

張公李公

吳銀兒鄭愛月兒洪四兒齊香

兒 吳月娘

吳月娘

吳月娘

西門慶

門慶 吳月娘

西

西門慶

[illegible] ᠈ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠈ ᡦᠠᠨ 潘 ᡤᡳᠨ 金 ᠯᡳᠶᠠᠨ 蓮 ᡳ

[illegible] ᠈ [illegible] ᠸᠠᠩ 王 ᠮᠠᠮᠠ 媽々 ᡳ [illegible] ᡥᠣ 何 ᡤᡳᠣ 九 ᡳ [illegible] ᠪᡝ [illegible]

[illegible] [illegible] ᠉ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] ᡳ [illegible] ᡥᡡᠸᠠᡧᠠᠨ 和尚 ᠪᡝ [illegible] ᠈ [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] ᡩᡠᠩ 東 ᡦᡳᠩ 平 ᡶᡠ 府 ᡩᡝ [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] ᠉ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠈ [illegible] ᡳ [illegible] ᠉

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠈ [illegible] ᠰᡠᠩ 宋 ᡩᡝ 德 ᠶᡠᠸᠠᠨ 原 ᠈ [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᡳ [illegible]

潘金蓮

東平府

周氏

周氏

吳月娘

西門慶

ᠠᠨᡳᠶᠠᠯᠠᠨ ᠪᡝᠶᡝ ᠣᡵᠣᠨᡩᠣ ᡝᠨᡩᡝ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ ᠣᠮᡳᠮᡝ ᠰᡳᠨᡩᠠᡥᠠ ᡳ ᠮᡝᠨ ᡩᡝ ᠵᡳᡥᡝ᠈ ᡤᡳᠩ ᡩᡠ ᡤᡳᠶᠠᠨ ᡳ ᠪᡝᠶᡝ ᠪᡝ ᡩᠣᠰᡳᠮᠪᡠᡶᡳ ᡨᡝᡵᡝ᠈ ᡤᡳᠩ ᡩᡠ ᡤᡳᠶᠠᠨ ᡳ ᠵᡳᡥᡝ ᠰᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᡩᠣᠨᠵᡳᡶᡳ᠈ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ ᡝᡵᡝ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ᠪᡝ ᠰᠠᡶᡳ ᠪᡝᠶᡝ ᡳᠴᡳ ᡤᡳᠶᠠᠨ ᡴᡳᠣᠣ ᡳ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᡩᡝ ᡥᡝᠨᡩᡠᡥᡝ ᠪᡳᡥᡝ᠈ ᡝᡵᡝ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᡩᡝ ᠵᡳᠮᡝ᠈ ᠰᡝᠮᡝ ᠰᡳᠨ ᡩᡝ ᡥᠠᠩᡴᡳᠯᠠᠮᡝ ᡝᠮᡠ ᡝᡵᡳᠨ ᡩᡝ᠈ ᠰᡝᡵᡝᠩᡤᡝ᠈ ᠠᡵᡤᠠ ᠠᡴᡡ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᡩᡝ ᠠᠯᡳᡥᠠ ᠰᡝᠮᡝ ᡥᡝᠨᡩᡠᡥᡝ᠈ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᡩᡝ ᡥᡡᠰᡠᠨ ᠪᡝ ᡤᡡᠨᡳᠨ ᡳ ᠠᠯᡳᠪᡠᡶᡳ ᠠᠯᡳᠮᡝ ᡤᠠᡳᡶᡳ᠈ ᡳᠮᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᡤᡝᠮᡠ ᠶᠠᠪᡠᠮᡝ ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ᠈

西門慶

西門慶

荊都監

宗
巡
按
荊
都
監
西
門
慶
周
揔
兵
宗
公

ᡨᡝᡵᡝ ᠯᡳᠣ 刘᠈ ᠰᡳᠣᠸᡝᡳ 薛 ᠵᠠᡳ ᡥᠠᡶᠠᠨ ᡨᠠᡳᡤᡳᠶᠠᠨ ᠰᡝ ᠮᡝᠨ
ᡥᠠᡶᠠᠰᠠ᠈ ᠮᡠᠰᡝᡳ ᠪᠣᡳᠣ ᠠᡵᠠᡥᠠ ᡥᠠᡶᠠᠰᠠᡳ ᡝᠮᡠ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ᠈ ᠰᡳ 西 ᠮᡝᠨ 門
ᡴᡳᠩ 慶 ᡥᠣᠰᡳᠩᡤᠠ ᠪᠣᡵᠣ ᠪᡝ ᠪᡝᡳᡳᡥᡝ ᠪᡝ ᠪᡝᡳ ᡥᡳᠶᠣᠣᡧᡠᠩᡤᠠ
ᠣᡳᡶᡳ ᡥᠠᡳ ᠠᠨᡳᠶᠠ ᠪᠣᠣ ᡩᠣᡵᡳ᠈ ᠪᠣᡥᠣᠣ ᠪᠠᠨᠵᡳᡥᡝ ᡥᠣᠰᠣᡳ
ᡥᠠᡶᠠᠰᠠ ᠪᡝ ᠪᠣᡥᠣᡵᡳᠮᡝ ᠪᡝᠯᡳ᠈ ᡨᡠᠸᠠᡵᡝ ᠵᡝᠣ 周 ᡧᡝᠣᠪᡝᡳ 守備 ᠰᡝ
ᠰᡠᠯᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᠠᠨᡳᡥᠠ ᠰᡝᠮᠪᡳ᠈ ᠵᡳᠩ 荆 ᡩᡠ 都 ᡤᡳᠶᠠᠨ 監 ᠵᡝᠣ 周
ᡧᡝᠣ ᠪᡝᡳ 守備 ᠪᠣᡳᡥᠣᠨ ᡝᠰᡝ᠈ ᠰᡟ 四 ᠴᡳᠣᠸᠠᠨ 泉 ᠪᡳ ᡤᡝᠮᡠ ᠰᡳᠮᡝ ᠠᡵᠠᠪᠠᡥᠠ᠈
ᡥᡝᠰᡝ ᡯᡠᠩ 宗 ᡤᡠᠩ 公 ᠪᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᠪᡳ ᡝᠮᡠ ᡥᡝᠰᡝ ᠪᡝ
ᠠᡳᠰᡳᠯᠠᠮᡝ ᠰᡳᠨᡳ᠈ ᡯᡠᠩ 宗 ᡤᡠᠩ 公 ᠰᡝ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᡤᡝᠮᡠ ᠠᠰᡥᠠᠨ ᡩᡝ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠴᡳᡥᠠᡴᡡ

周守備 張團練 何千戶 王三官 范千戶 吳大 旧 喬大戶 喬大 西門慶 西門慶

喬大戶

周守備

王三官

西門慶

王三官

吳月娘

西門慶

刘大監

如良藥可醫貧

與富兒休恭珍儉

盡黃金只此身寄

辦裙散板遂時新散

司 兵馬
三官 李桂姐
鄭愛月兒 王
李桂姐
西門慶 鄭愛月兒
西門慶
吳月娘 吳銀兒

ᠪᠣᠣᡩᡝ ᠂ ᠰᠠᡵᡤᠠᠨ ᡩᡝ ᠪᡳ ᠰᠠᡴᡩᠠᡴᠠ ᠂ ᠰᡳ(西) ᠮᡝᠨ(門) ᡴᡳᠩ(慶) ᠪᠠᡩᡝ ᠂

ᠵᡠᠸᡝ ᠮᡝᠩᡤᡠᠨ ᠪᡠᡥᡝᡥᡝ ᠪᡠᡥᡝ ᠶᠠᠨ ᠂ ᠵᡝᠩ(鄭) ᠠᡳ(愛) ᠶᡠᡝ(月) ᡝᠯ(兒) ᠪᡝ ᠂

ᡳᠩ(應) ᡝᠯ(二) ᡨᡝᡵᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᠣᡥᠣ ᠂ ᠪᡝ ᠂ ᠠᠮᠠᡴᡳ ᠂ ᡨᡝᡵᡝ ᠠᠮᠠᡨᠠ

ᠮᡠᠵᡳᠯᡝᠨ ᠰᠠᡳᠨ ᠪᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠂ ᠰᡳ(西) ᠮᡝᠨ(門) ᡴᡳᠩ(慶) ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ

ᡨᡝᡩᡝ ᠰᠠᡳᠨ ᠂ ᠰᠠᡵᡤᠠᠨ(鄭) ᠠᡳ(愛) ᡳᠯᡳᡥᠠ(月) ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠂ ᡨᡝᡵᡝ ᠮᡠᠰᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠰᠠᠨ

ᡨᡝᡵᡝ ᠂ ᠰᠠᡳᠨ ᡨᡝᡵᡝ ᠮᡠᠵᡳᠯᡝᠨ ᠪᠣᡥᠣᡵᡳᠩᡤᡝ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᡥᠠᡵᠠᠮᡠ ᠂

ᡥᠣᡨᠣᠨ ᠪᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠂ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᡳ ᠰᡳ(西) ᠮᡝᠨ(門) ᡴᡳᠩ(慶) ᠂ ᡨᡝᡩᡝ ᠮᡠᠰᡝ ᠂

ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡳ ᠪᡠᡥᡝᡳᠮᡝ ᠯᡳ(李) ᡦᡳᠩ(瓶) ᡝᠯ(兒) ᡳ ᠪᡝᠶᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᡰᡠ(如) ᡳ(意)

ᡝᠯ(兒) ᡳ ᠰᠠᡳᠨ ᠪᡠᡥᡝᡳᠮᡝ ᠂ ᡨᡝᡵᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ

李銘 吳惠 鄭奉

李桂姐 吳銀兒 鄭愛月

李智 賁四 杜三哥

姨夫 任大夫 溫秀才 應伯爵

吳二舅 花大舅 沈姨夫 韓

吳道官

東平府

雲裡守

清河縣右衛指揮同知

西門慶山東

雲裡守

西門慶

平安

雲二叔

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ᠶᡡᠨ ᠯᡳ ᡧᠣᡠ (雲裡守) [illegible]

[illegible] ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ (西門慶) [illegible]

[illegible]

[illegible] (蝦米) [illegible]

[illegible]

ᠵᡳᡩᡝ ᠰᡳᡩᡝᠨᡩᡝ ᡩᡝ ᠪᠣᠯᠣᡴᠣ᠈ ᡝᡵᡝ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ ᠪᡝ ᠨᡳᡴᠠᠨ ᠪᡝ ᡩᡝ
西門慶
ᠮᡠᠰᡝ ᡩᡝ ᠰᡳᠨ᠈ ᠪᠣᡥᠣᠯᠣᠰᡳ ᡝᠰᡝᡵᡝ ᠮᡝᠨᡳᠩᡤᡝ ᠰᠠᠮᡝ᠈ ᠮᡠᠰᡝᡵᡝ ᠰᠣᡵᡳᠨ
ᡝᠨᡝᠩᡤᡳ ᡥᡳᠶᠣᠣᡧᡠᠨ ᡳ ᠵᡳᠩᡴᡳ ᠰᡝᠴᡝ ᠰᡝᡵᡝ ᠪᡝᡳᡥᡝ ᠮᡝᠨᡩᡝ᠈ ᠰᡠᠰᡠ ᡝᡵᡝ ᠵᡝᡵᡝ
二 吕
ᠰᡳᠮᡝᠨ ᡝᠵᡝᠨ ᡝᡵᡝᠮᡝ ᠰᡳᠰᡳ ᠰᡠᡥᡝ ᡝᡨᡠᡥᡝ ᠮᡝᡳᠩᡤᡝᠨ᠈ ᡝᡴᡠᠮᡝ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠪᠣᠯᠣᠯᡳ
ᡠᠵᡠ ᠶᠠᠰᡝᡵᡝ ᡝᠰᡝᡵᡝ ᡝᠰᡝ᠈ ᠰᠣᡵᡳ ᠰᡝᡵᡝ ᡝᡵᡝᡩᡝ ᠮᡠᠰᡝᡴᡠ ᡝᡤᡝ ᡝᠰᡝᡵᡝ
ᠪᡠᠰᡝ ᠪᠣᠣᡩᠣᠮᡝ᠄ ᠶᡡᠨ ᠯᡳ ᡧᡝᠣ᠈ ᠰᡝᡵᡝ ᡝᠰᡝ ᡳ ᠮᡝᠰᡝ ᠮᡠᡥᡝᠯᡝ᠈
雲裡守
ᠮᡠᠰᡝᡵᡝ ᠪᡠᠰᡝᡵᡳ ᡳ ᡝᡵᡝᡩᡝ᠈ ᡥᠣᠰᡝ ᠮᡠᠰᡝᡵᡝ ᡳ ᠮᡝᠰᡝᡵᡝᡵᡝ ᠮᠣᡵᠠᠰᡳ
ᠪᡠᠰᡝ ᡝᡵᡝᡥᡝ ᠮᡝᠰᡝ ᡩᡝ ᡥᠠᠯᡳ᠈ ᡝᡵᡝᡥᡝ ᠪᡝᡥᡝ ᡝᠰᡳ ᡩᡝ ᠮᠣᡵᡳᠰᡝᠮᡝ
ᠵᡠᠸᠠᠨ ᠠᡥᡡᠨ ᡩᡝ ᡩᡝᠣ ᡥᠠᠯᠠ ᡳ ᠰᠠᡳᠨ ᡝᠶᡝ ᠪᡠᡥᡝ ᠮᡝᡳᡥᡝ ᡝᠶᡝᡥᡝ᠈

李桂姐 鄭愛月

雲裡守 應伯爵

西門慶

擇

賁 四 夏

夏 龍 溪

西 門 慶

玳 安 賁 四

雲 裡 守

西 門 慶

西門慶

賁四

西門慶

賁四

[illegible]

[illegible] 獅子街 [illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible] 吳二旧 [illegible]

[illegible] 賁四 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible]

指攛 [illegible]

[illegible]

温師父

平 安

月 娘 平 吳

平 安 吳

童

盡

吳 月 娘

安 ᠠᠨ ᡨᡠᠩ ᠪᡝᡩᡝᡵᡝᡶᡳ ᠠᠯᠠᠮᡝ ᡩᠣᠰᡳᡶᡳ ᠵᡳᡥᡝ᠈ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠵᡳᡥᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡥᡝ᠈ ᠪᡝ

ᠰᡝᡶᡠ ᡥᠣᠰᡳ ᠪᡝ ᠰᠠᠮᡝ᠈ ᠨᡳ ᡩᡝ ᠵᡠᠯᡝ ᠵᡳᡥᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᠴᡳᡵᡳ ᠪᡳ᠉ ᡦᡳᠩ 平

遥 ᠰᡳᠩ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡵᡝ ᠠᡵᠠ᠈ ᡳ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ ᡝᠮᡠ᠈ ᠰᡝ ᠪᡝᡩᡝᡵᡝᠮᡝ ᠰᡳᠮᡝᠩᡤᡝ ᠯᡳᠶᠠᠨ

ᡤᡳᠩᡤᡠᠯᡝᠮᡝ ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ ᠪᡝᡳᡝ᠈ ᡥᠠᠯᡳ ᡥᠠᡩᠠ ᠰᡝᡵᡝ ᡤᡳᠩᡤᡠᠯᡝᡵᡝ ᠰᡳᠩ᠉ ᡦᠠᠨ ᡤᡳᠨ 潘金

ᠪᡝᡳᡝ ᡝᡩᡠᠨ ᠠᠮᠪᡠᡥᠠ᠉ ᡠ 吳 ᠶᡠᠸᡝᡳ 月 ᠨᡳᠶᠠᠩ 娘 ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ᠈ ᠰᡝ ᠰᡝ ᡨᡠᠴᡳᠪᡠᡥᡝ

ᡥᠣᠰᡳ ᡤᡳᠩᡤᡠᠯᡝᡥᡝ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ᠈ ᠠᠨᠠ ᠰᡝ ᠪᡝᠶᡝ᠈ ᠪᡝ ᠰᡳᠩᡤᡝᡵᡳ ᠰᡝ

ᠰᡳᠩᡤᡝᡵᡳ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᠰᡝ᠉ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ ᠰᠠᠮᡝᡥᡝ᠉ 畫 ᡥᡠᠸᠠ 童 ᡨᡠᠩ ᠪᡝ᠈ 平 ᡦᡳᠩ 安 ᠠᠨ

ᠰᡳᠩᡤᡝᡵᡳ ᠰᡝ᠉ ᡤᡳᠰᡠᠨ᠈ ᡳᠨᡝ 溫 ᠸᡝᠨ 師父 ᠰᡝᡶᡠ ᡳ ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ ᠪᡝᡩᡝᡵᡝᡥᡝ᠈ ᠰᡝ

ᡤᡳᠩᡤᡠᠯᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᡠᠵᡠ᠉ ᡠ 吳 ᠶᡠᠸᡝᡳ 月 ᠨᡳᠶᠠᠩ 娘 ᡤᡝᠯᡝᡥᡝ᠈ ᠪᡝᠶᡝ ᠰᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡥᡝ

平安 溫師父

小大官

盂董

玳安 雲二叔

玳安 吳月娘

吳月娘

ᡝᡵᡝ · ᡩᡝᡵᡝ ᠠᠰᡳᡥᠠᠨ ᠵᠠᡴᠠᡩᡝ ᠪᡝᠶᡝᠪᡝ · ᡩᡝ ᠠᠮᠪᡠᠯᠠ ᠵᡳᠯᡳ · ᠪᡳ

ᡥᡡᠸᠠ ᡨᡠᠩ（童） ᠪᠣᠳᠣᠮᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡥᡝ · ᠰᠠᡳᠨ ᠵᡳᡥᡝ · ᡩᡝ ᡳᠰᡥᡠᠨᡩᡝ ᠪᡳ

ᠪᡝᠶᡝᠪᡝ ᠪᠠᡳᠴᠠᠮᡝ ᠠᡴᡡ ： ᡦᠠᠨ（潘） ᡤᡳᠨ（金） ᠯᡳᠶᠠᠨ（蓮） ᠪᠣᠳᠣᠮᡝ ᠪᡝᠶᡝᠪᡝ ᠪᡝᠶᡝᡩᡝ（盞）

ᠰᠠᡵᡴᡡ · ᡩᠠᡳ（玳） ᠠᠨ（安） ᠵᠠᠪᡠᡥᡝ · ᠠᡴᡡ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳ ᠪᡝᠶᡝᡩᡝ ᠪᡝᠶᡝᠨᡳ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳ

ᠵᠠᠪᡠᡥᡝ · ᠮᡝᠨᡳᠩᡤᡝ ᠪᠣᠳᠣᠮᡝ ᠵᠠᡴᠠᡩᡝ · ᠸᡝᠨ（溫） ᡦᡳ（屁） ᡤᡠ（股） ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ ᠪᡳ

ᠰᠠᡵᡳ ： ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ ᠠᡴᡡ ᡳᠰᡥᡠᠨᡩᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡵᡝ · ᡠ（吳） ᠶᡠᠸᡝ（月） ᠨᡳᠶᠠᠩ（娘） ᡳᠰᡳᠨᠵᡳ ᠪᠠᡳᠴᠠᡥᠠ

ᡳᠰᡳ ᡳᠰᡳᡵᡝ ᠮᡝᠨᡳᠩᡤᡝ ᡳᠰᡳ · ᠰᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ ᠪᠠᡳᠴᠠᠮᡝ ᠪᡳ

ᠪᠣᡩᠣ ᠪᠠᡳᠴᠠᡥᠠ ᠸᡝᠨ（溫） ᡦᡳ（屁） ᡤᡠ（股） ᠪᡝ ᠪᠣᠯᠣᡴᠣ · ᠪᡝᠶᡝ ᡥᠣᡵᡳ ᠠᡳᠰᡳᠯᠠᠮᡝ ᠪᡝᠶᡝ

ᠠᡴᡡ ᠪᠣᠴᠣ ： ᡩᠠᡳ（玳） ᠠᠨ（安） ᠵᠠᠪᡠᡥᡝ · ᡳᠰᡳᠨᠵᡳ ᠪᠣᠰᠣ · ᠸᡝᠨ（溫） ᠰᡝᡶᡠ（師父） ᠠᡴᡡ ᠪᡝᠶᡝᠨᡳ

ᡳᠨᡳ ᠠᠪᠰᡳ ᠠᠴᠠᡥᠠ ᡩᡝ ᠠᡵᠠᠨ ᠠᡴᡡᠨ ᡩᡝ ᠰᡝᡵᡝ ᡩᠣᠪᠣᡵᡳ ᡳᠨᡝᡴᡠ ᡤᡝᡵᡝᠨ

ᠪᠣᠣᡳ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ᠈ ᡩᡝ ᡤᡝᠰᡝ ᠠᠨᡳ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᡤᠣᠰᡳᠨ ᡨᡝᡵᡝ᠈ ᡩᡝ ᠪᡝᡥᡝ

ᡤᡝᡵᡝᠨ ᠪᠣᡥᠣᡴᡠᡥᡝ᠈ ᡩᡝ ᠪᡳ ᠰᡳᠨᡩᡝ ᠪᡝ ᠠᠨᡳᠶᠠ ᡝᠩᡤᡝᠮᡝ ᠪᡝᡥᡝ ᠪᠣᡥᠣᡴᡠᡥᡝ᠈

ᡩᠣᠪᠣᡥᡝ ᠠᠨᡳᠶᠠᡥᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠪᡝ ᠰᠠᡳᠨ ᡝᠩᡤᡝᠮᡝ ᠪᠣᠣ ᠪᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᠪᡝᡥᡝ

ᠠᠨᡳᠶᠠ ᠠᠨᡳᠶᠠ ᡤᡝᡥᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᠰᡝᠮᡝ ᠠᠨᡳᠶᠠᠨ᠈ ᡤᡝᠮᡠ

ᡝᠨᡩᡠᡵᡳ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᠪᡝ ᡩᡝ᠈ ᠪᡳ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᡥᡝᠨᡩᡠᡥᡝ ᡤᡝᠰᡝ ᠪᡝᡥᡝ ᡨᡝᡵᡝ

ᠠ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᡩᠣᠪᠣᡵᡳ᠈ ᡠ ᠶᡠᠸᡝ ᠨᡳᠶᠠᠩ ᠪᠣᡥᠣᠨ ᠪᡝᠶᡝᠪᡝ

吳月娘

ᡥᡝᠨᡩᡠᡥᡝ ᠪᡝᠶᡝᡩᡝ᠈ ᠠᠪᡴᠠᡳ ᠪᡳᡥᡝ᠈ ᡩᡝ ᡝᠮᡠ ᠪᠣᡥᠣ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ

ᠵᡳ ᠠᠪᡴᠠᡳ ᠪᡝᠶᡝᠪᡝ᠈ ᠪᡝᠶᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᠪᡝ ᠰᡝᡵᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠠᠨᡳᠶᠠᠩᡤᡳ

ᡝᠮᡠᡩᡝ ᡠᠵᡠᡵᡳ᠈ ᠪᡝ ᡠᠵᡝ ᠰᠠᠨᠠᠮᡝ ᠪᡠᡥᡝ ᠰᠠᡳᠨ ᠪᠠᠨᠵᡳᡵᡝ

ᡨᡝᡵᡝ ᡝᠮᡠ ᡨᠠᠰᡥᠠᡵᡳᠮᡝ ᠪᡝ ᡨᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᡨᡠᠰᠠᡥᠠ

ᡝᡵᡤᡳ ᠪᠣᠯᠣᠨ᠈ ᡝᡵᡤᡳᡩᡝ ᠪᡠᠶᡝᠨ ᠰᡝᡵᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡝ ᡳᠯᡳᡥᠠ

ᠮᡝᡵᡤᡝᠨ ᠪᡠᡥᡝ ᠠᠯᡳᡥᠠ ᡨᡝ ᠪᡳᠶᠠᠯᠠᠮᡝ ᡳ ᠪᠣᠵᡳᡥᡳᠨ ᠈ ᡦᠠᠨ ᡤᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ

潘金蓮

ᡤᡠᠨᡳᠨ᠈ ᡨᡠᠰᠠᡳ ᡝᠨᡳᠶᡝ ᡳ ᠰᠠᡵᡤᠠᠨ ᡠᡵᡤᡝᠨ᠈ ᡨᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡳ ᡤᡝᠮᡠᡩᡝ

ᠮᡝᡵᡤᡝ ᠪᠣᠯᠣ ᡨᡝᠨᡳ᠈ ᡨᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡳ ᠰᡳᠮᡝᠨᡝᠮᡝ ᠰᡝᠮᡝ᠈ ᠮᡝᠩ

孟

ᡨᡝᡵᡝ ᡳᠣᡳ ᠯᡝᠣ ᡤᡝᠮᡠᡩᡝ᠈ ᡨᡝ ᡠᠰᡳᠨ ᠪᡝ ᠠᡵᠠᠨ ᡥᠠᡵᠠᠨ᠈ ᠰᡳᠨᡳᠩᡤᡝ ᠪᠠᡳᡵᡝ

玉楼

ᠮᡝᡵᡤᡝᠨ᠈ ᡦᠠᠨ ᡤᡳᠨ ᠯᡳᠶᠠᠨ ᡨᡝ ᡝᡵᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᠠᡳᠮᡝ ᡨᡠᠰᠠᠮᡝ

潘金蓮

ᠮᡝᠩᡤᡝ᠈ ᡨᡠᠨᡳᠰᡝ ᡨᡠᠰᡝᡵᡝ ᡳ ᡤᠣᠰᡳᠮᡝ ᠪᡝ ᡥᠣᡵᠣ ᡨᡠᠰᠠᠮᡝ

ᡦᡳᠩ ᠠᠨ 平安 ᠵᡳᡥᡝᠪᡳ᠈ ᠰᡳᠮᡝᡵᡝ ᡳ ᡥᡝᠰᡝᠪᡠᡥᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᡳ ᠪᠣᡩᠣᡵᠣ

ᡨᡠᡨᠠᠪᡠᡥᡝ᠈ ᠮᡳᠨᡳ ᡳ ᡥᡝᡵᡝᠪᡝ ᠰᡠᠸᡝᠨ ᡳ ᡤᡠᠨᡳᠨ ᡳ ᡨᡠᠸᠠᠮᠪᡳ᠉

ᠮᡝ ᡤᡠᠸᡝᡥᡝ ᠰᡳᠮᡝ ᡨᡠᠸᡝᡥᡝ᠈ ᠪᡠ ᡤᡡᠨᡳᡥᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᡨᡝᠨ᠈

ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡠᠰᡝ ᡳ ᡥᡝᠪᡝᠰᡝ ᠮᡠᠰᡝ ᡳ ᡝᠴᡳᡴᡳ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ᠈ ᡝᠮᡝᠪᡳᡥᡝ ᡳᠨᡳᠨ

ᡥᡝᠪᡝᠰᡝ ᡳᠯᡳᡥᡝ᠈ ᡳᠰᡳ ᡳ ᡥᡝᡵᡝᠪᡝ ᠪᡝ ᡤᡠᠸᡝᠪᡳ ᠰᡳᠨᡳ ᡨᡠᠸᠠᡵᡳᡴᡳ᠈ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ

ᠮᡝᠴᡝ ᡨᡠᠸᡝᡥᡝ ᠮᡳᠨᡳ᠈ ᡨᡝᡵᡝ ᡳᠨᡝᡥᡝ ᡳᠨᡳᠨ ᡥᡝᠪᡝᠰᡝ ᡨᡠᠸᡝᠪᡳᡥᡝ᠉ ᡦᠠᠨ 潘

ᡤᡳᠨ 金 ᠯᡳᠶᠠᠨ 蓮 ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ᠈ ᡨᡝᡵᡝ ᠰᡝᡵᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝ ᡝᡳᠰᡝᡵᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᡳ

ᡳᠰᡳᠨᡳ᠈ ᡨᡠᠸᠠᡵᡝ ᡳᠨᡳ ᡳ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠᠩᡤᠠ᠈ ᡨᡠᠸᠠᡵᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝ ᡳᠨᡳ ᡨᡝᡵᡝ

ᡨᡝᠪᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠰᡝᡵᡝ ᠰᡳᠨᡳ ᡤᡠᠸᡝᠯᡝᠮᡝ ᡴᠠᠮᠠᠨ᠈ ᡠ ᠶᡠᠸᡝᡳ ᠨᡳᠶᠠᠩ 吳月娘

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible] 吳 [illegible]

月娘 [illegible] 雲夥計 [illegible]

[illegible]

[illegible]

鐔 [illegible]

荊南岡 [illegible]

[illegible]

[illegible]

溫葵軒 文章

吳月娘

溫葵軒

烏葵軒

西門慶

吳月娘

西門慶

潘金蓮

ᡥᡡᠸᠠ(画) ᡨᡠᠩ(童) ᠠᡳᠨᡠ ᡝᠮᡝ ᡳᠰᡳ᠄ ᠪᡳ ᠪᠣᠣᡳ ᡤᡠᠴᡠ ᠵᡳᡥᡝᠩᡤᡝ ᠪᡝ

ᡤᡳᠰᡠᡵᡝ ᡨᡠᠴᡳᡴᡝ ᡨᡝ᠈ ᡳ ᡨᡠᠸᠠᠮᡝ ᠠᠯᡳᡥᠠᡴᡡ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ ᡠᠮᡝ ᠪᡳᡥᡝ

ᡨᡝ ᠠᠯᡳᠮᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡠᡨᡝᡵᡳ ᡝᠮᡠ᠄ ᠰᡳ(西) ᠮᡝᠨ(門) ᡴᡳᠩ(慶) ᡠᠮᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᡨᡝᡥᡝ

ᠰᠠᠯᠠᠪᡠᡥᠠ ᠴᠣᡥᠣᠮᡝ᠈ ᡳ ᡨᡝᠯᡝ ᠨᠠᠯᡝ ᡝᠮᡝ ᡝᠯᡝ ᠪᡝ᠈ ᡨᡠᠸᠠ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ

ᠪᡠᡥᡝᡵᡝ ᠨᡝᡴᡝ᠄ ᡩᠠᡳ(玳) ᠠᠨ(安) ᠪᡝ ᠪᡠᠵᡳᠴᡳ ᡝᠰᡝᡨᡝᡵᡝ ᡥᡡᠸᠠ(画) ᡨᡠᠩ(童) ᠪᡝ

ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ ᠨᡳᡵᡝᠮᡝ ᠰᡝᡴᡝᠮᡝ ᠪᡠᡵᡠᠮᡝ ᡝᠰᡝᠮᡝᠪᡠᡥᡝ᠈ ᠰᡳ(西) ᠮᡝᠨ(門) ᡴᡳᠩ(慶) ᡤᡝᡵᡝ ᠴᠠᠩᠰᡝ(拶子)

ᡝᠨᡝᡥᡝ ᠪᡠᡨᡝᡥᡝ ᡝᡵᡝ ᡨᡝᠮᡝ ᡝᠮᡠ᠈ ᠰᡳᠨᡩᠠᠮᡝ ᡝᠰᡝᡩᡝ ᠪᡠ

ᡝᡵᡝ᠈ ᠪᠠᡳᡥᠠ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ ᡳ ᠪᡠᡨᡝᠪᡠᠮᡝ᠄ ᡤᡠᠸᡝᠮᡝ ᡥᡡᠸᠠ(画) ᡨᡠᠩ(童) ᡤᡝᡥᡝᠪᡠᠮᡝ᠈

ᡳ ᡳᠰᡝᡥᡝ ᠪᡠ ᠪᡠᠨᡝᡥᡝ᠈ ᠰᡳᠪᡠᡨᡠᠮᡝ ᠪᡠᠪᡠᡥᡝᠮᡝ ᠪᡠᡨᡠᡥᡝᠨᡝ

[illegible] ; [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] ᡝᠯᡥᡝ 平安 ᠪᡝ [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] [illegible] ᠪᡝ [illegible] ᠪᡝ

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] : [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠪᡝ [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] , [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠪᡝ

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠪᡝ [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] : [illegible] [illegible] , [illegible] ᠰᡝᡶᡠ 師父 [illegible] [illegible]

[illegible] , [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ᠪᡝ [illegible] [illegible] ᠰᡝᡶᡠ 師父 ᠪᡝ

[Manchu text]

童

[Manchu text]

西門慶

[Manchu text]

師父

[Manchu text]

西門慶 吳月娘

吳月娘

西門

慶

平安

溫師

平安

西門慶 吳月娘 賁四

夏龍溪

東京

吳月娘

西門慶

琴童

吳二舅

獅子街

溫秀才

畫童

平安

温秀才

文章 琴童 琴童

温秀才

平安

西門慶

温秀才 画童

師父

温師父

日好果然花無摘下紅

水淡長濃自古人無千

靡不有初鮮克終交情似

詩

秀才

[illegible] [illegible] [illegible]:

ᠰᡳ 西 ᠮᡝᠨ 門 ᡴᡳᠩ 慶 [illegible] [illegible] [illegible] ᠵᡝᠩ 鄭 ᠠᡳ 愛 ᠶᡠᠸᡝᡳ 月 ᠪᡝ [illegible],

ᡶᡝᠨ 賁 ᠰᡟ 四 ᡧᠣ 嫂 [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]:

詞 [illegible] [illegible] [illegible]:

[illegible] [illegible] 梅 花 [illegible], [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]: [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible]: [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible], [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

喬大戶雲裡守

西門慶

西門慶

舉人

西門慶

溫秀才

西門慶

望江南

西門慶

西門慶

師父

尚舉人

聶兩湖

ᡠᠪᠠ ᡨᡝᠷᡝ ᡳᠯᡳᠮᠪᠠᡥᠠ ᠪᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡥᡝ᠈ ᡨᡝᡵᡝ ᠮᡝᠰᡝ ᠪᡝ ᠰᠠᡳᠨ᠈ 琴童 ᠪᡳ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᠰᠠᠮᠪᡳ᠈ ᠪᡳ ᡨᡝ ᡨᡝᡵᡝ

ᠪᡠᡥᡝ ᠪᡝ ᠠᠯᡳᠮᠪᡳᡥᡝ ᠮᡝᠩᡤᡠᠨ ᡳ 尚舉人 ᡳ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣ᠉ ᡝᠨᡳᠩᡤᡳ ᠮᡝᠩᡤᡠᠨ ᠠᡴᡡ

ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᠠᠴᠠᡥᠠ ᠠᠮᡠᠰᠠ ᡝᠵᡝᡥᡝ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣ᠉ ᠰᡳ 西門慶 ᠮᡝᠨ ᠴᡳᠩ ᡥᡝᠰᡝᠮᡝ ᠪᡝᡳ

ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ᠈ ᠮᡝᠨᡳ ᠠᠨᠠᡥᠠ ᡳ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡥᡝ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ᠈ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣ ᡝᡵᡝᠮᡝ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ

ᠠᠨᠠ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᠠᠮᡠᠰᠠᠯᠠᡥᠠ᠈ ᠪᡠᠰᡝᡥᡝ ᡝᠵᡝᡥᡝ ᡝᠮᡠᠰᡝᡥᡝ᠈ ᡝᠵᡝᠨ ᠪᡝ 應伯爵 ᠶᠠᠪᡠ

ᠪᡠᡩᡝᡥᡝ᠈ ᡴᡳᠶᠣᠣ 喬大戶 ᡩᠠ ᡥᡡ᠈ ᠶᠣᠣ 要一哥 ᡳ ᡤᡝ ᡳ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣ ᠪᡝ ᠠᠯᡳᠮᠪᡳᡥᡝ᠉ ᡝᠨᡝ

ᡳᠨᡝ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣ ᠪᡝ ᠠᠯᡳᠮᠪᡳᡥᡝ᠉ ᡳᠨᡝ ᡨᡝᠮᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠪᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ ᠮᡝᠩᡤᡠᠨ

ᠪᡝᠶᡝᠮᡝ᠉ ᠰᡳ 西門慶 ᠮᡝᠨ ᠴᡳᠩ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ᠈ ᡝᠵᡝᠨ ᠮᡝᠩᡤᡠᠨ ᡳᠨᡝ ᡨᡝᠮᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳᡥᡝ ᠮᡝᠩᡤᡠᠨ ᡳ ᡨᡝᡵᡝ᠉

ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠰᠣᠨᠵᠣᡥᠣ ᡳ ᡩᡝᡵᡤᡳ ᠰᡝᡴᡳᠶᡝᠨ ᡨᡝ᠉ ᠪᠣᡩᠣᡥᠣ ᠪᡝᠶᡝ ᡩᡝᠨᡝ ᡳᠰᡳᠨᠵᡳ ᡨᡝᡵᡝ ᡳ ᡩᠣᠣ

應伯爵

西門慶

尚小塘

聶雨湖

聶雨湖

應伯爵

西門慶

西門慶

夏承恩

西門慶

尚舉人

琴童

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible] 應伯爵 [illegible]

慶 [illegible] 汪伯彥 雷啟元 [illegible]

[illegible] 西門 [illegible]

[illegible]

[illegible] 應伯爵 [illegible] 安 [illegible]

[illegible]

雷東谷 汪少華

趙大尹 大理寺 寺

西門

慶 先生 安郎中

西門慶

[illegible]

雷東谷 西門慶

[illegible]

錢龍野 孫文相

[illegible]

西門慶

[illegible]

先生

[illegible]

[illegible]

潘金蓮

[illegible]

[illegible]

[illegible]

春梅

[illegible]

[illegible]

[illegible]

西門慶 [illegible]

何千户 [illegible]

夏龍溪 [illegible]

西門慶 [illegible]

何千户 [illegible]

[illegible]

西門慶 [illegible]

春梅 [illegible]

防禦

慶

何千戶

西門慶

何千戶

東京

西門慶

何千户

西門慶

何九

刘太監

西門慶 何九

[illegible]

画童 西門慶

[illegible]

西門慶

[illegible]

劉太監

[illegible]

[illegible] 老九 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible]

[illegible] 何九 [illegible]

[illegible] 老九 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ᡥᠣ ᡤᡳᠣ 何九

[illegible]

[illegible] ᡥᠣ ᡴᡳᠨ 何欽 [illegible]

[illegible] ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ 西門慶 [illegible]

[illegible]

[illegible]

何九

西門慶

珉安

大戶 王經

喬 雲 裡守 珉安

王經雲裡

守

[illegible]

ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ 西門慶 [illegible] ᡠ ᠶᡠᠸᡝ ᠨᡳᠶᠠᠩ 吳月娘 [illegible]

[illegible] ᡠ ᠶᡠᠸᡝ ᠨᡳᠶᠠᠩ 吳月娘 [illegible] ᠪᡠᠨ ᠰᡟ 賁四 [illegible]

[illegible] ᡠ ᡝᠯ ᡤᡳᡠ 吳二舅 [illegible] ᠰᡟ ᡯᡳ ᡤᡳᠶᠠᡳ 獅子街 [illegible]

[illegible] ᡠ ᠶᡠᠸᡝ ᠨᡳᠶᠠᠩ 吳月娘 [illegible]

[illegible]

[illegible] ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ 西門慶 [illegible]

[illegible] 忠請中 [illegible]

[illegible]

ᠯᠠᡳ ᠵᠣᠣ (來昭) ᠪᠣᠣ ᡳ [illegible] ᠪᡝ [illegible] ᡝᠯ (二) ᡤᡳᠣ (旧匕) [illegible]

ᡠ (吳) ᡝᠯ (二) ᡤᡳᠣ (旧匕) ᡳ [illegible] ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ (西門慶) [illegible]

ᡠ (吳) ᡝᠯ (二) ᡤᡳᠣ (旧匕) [illegible]

[illegible] ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ (西門慶) [illegible]

[illegible]

ᡝᠯ (二) ᡤᡳᠣ (旧匕) [illegible] ᠯᠠᡳ ᠵᠣᠣ (來昭) [illegible]

[illegible] ᠰᡟ ᡯᡟ ᡤᡳᠶᡝᡳ (獅子街) [illegible] ᡠ (吳) [illegible]

[illegible] ᡴᡳᠨ ᡨᡠᠩ (琴童) [illegible] ᠯᠠᡳ ᠠᠨ (來安) [illegible] ᠪᡝ᠉

天昭

西門

慶

鄭愛月兒 琴童

琴童

二舅

西門慶 吳二舅

見林間竹笋　茅茨争些

好扯絮撏綿裁成片々大如栲々

漠々嚴寒匝地這雪兒下得正

鄭愛月　東衛

玳安琴童

吳二舅

鄭愛月兒

西門慶

有幽人吟詠多艸

念貧民些小高臥

唱道是国家祥瑞不

貂裘繡襖手撚梅花

那紅爐獸炭穿的是

消災障猶嫌少團向

被他壓倒當豪俠却言

月姐

西門慶玳安

西門慶

[illegible]

西門慶

[illegible]

[illegible]

[illegible]

西門慶

[illegible]

鄭愛香兒

[illegible]

愛月兒

[illegible]

梅花

[illegible]

[illegible]

西門慶

西門
慶

李桂姐

應
花子

鄭愛月兒

祝麻子

蔣胖子

西門慶 洪四兒 祝

麻子 王三官 榮嬌

兒 鄭月兒 榮嬌兒

秦

王芝兒

西門慶

西門慶

愛 月兒 西門慶

西門慶

愛

月兒 西

門慶

愛月

鄭愛月 李

門慶 桂姐

愛香 愛月 西

門慶

月姐

愛香兒

雲 夥計 遼東

西門慶

[illegible]

桂姐 吳銀兒

[illegible]

王三官

[illegible]

西門慶

[illegible]

李銘

[illegible]

應二爺

[illegible]

象牙牌

西門慶

愛月兒

銀姐

西門慶

愛月兒

銀姐

桂姐

ᡩᠣᠰᡳᡴᡳ ᡩᡝ᠈ ᠪᡳ ᡩᠣᡵᡤᡳ ᡩᡝ᠈ ᠠᡳ ᡥᡳᠶᠠᠩ ᡝᠯ (愛香兒) ᠰᡝᠮᡝ ᠪᡠᠯᡝᡴᡠ ᠮᡠᠰᡝ ᠪᡳ

ᡤᡳᠩᡤᡠᠯᡝᡵᡝ᠉ ᡳᠯᡳᡶᡳ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ ᠪᡳ ᡨᡝᡵᡝ ᠶᠠᡥᠠᠨ ᠰᡠᠸᠠᠨᡤᡤᠠ ᠪᠠᠨᠵᡳᡴᡳ᠈ ᠮᡝᠩᡤᡠᠨ

ᡳᠯᡳᡶᡳ ᡨᡝᠵᡝᡵᡝ ᠮᡠᡴᡨᡝᡥᡝᠩᡤᡝ᠄ ᠠᡳ ᡥᡳᠶᠠᠩ ᡝᠯ (愛香兒)᠈ ᠠᡳ ᠶᡠᠸᡝ ᡝᠯ (愛月兒) ᠵᡠᠸᡝ ᠪᡠᡥᡳᡨᡝ ᠰᠠᡳᠨ᠈

ᡳᠯᡳᡶᡳ ᠮᡠᡥᡝᠯᡝᠩᡤᡝ᠈ ᠰᠠᡳᠨ ᡳ ᠪᠣᠯᠣᡵᡳ ᠪᡝ ᡨᠣᡴᠣᠰᠣᠮᡝ᠈ ᠪᡠᠯᡝᡴᡠ᠈ ᡥᠣᠰᡳ ᡳᠴᡳ᠈ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ

ᡩᠣᠰᡳᡶᡳ ᠪᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᡨᡠᠸᠠᠴᡳᡥᡳᠶᠠᠮᡝ᠈ ᠰᡳᡵᡤᡝ ᡥᡝᡵᡤᡝᠨ ᠪᡳᡨᡥᡝ᠈ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ (西門)

ᡴᡳᠩ (慶) ᡳ ᠪᡝᡳᡩᡝᡵᡝ ᠪᡝᡳᠯᡝᠮᡝ ᠮᡠᡴᡩᡝᠮᡝ ᠠᡵᠠᠮᠪᡳ ᡥᠠᠯᡥᡡᠨ ᡩᡝ ᡥᠠᠨᡩᡠᠰᡳᠮᡝ

ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ (西門慶) ᡠᡨᡥᠠᡳ ᠵᡝᠩ ᠠᡳ ᠶᡠᠸᡝ (鄭愛月) ᡳ ᠪᡝᠶᡝ ᠪᡠᡥᡳ ᡳ ᠪᡠᡵᡤᠠᠰᡠ

ᠮᡝᡳᡥᡝᡵᡝ ᡳ ᡨᡝᠪᡠᡵᡝ ᡳ ᠪᡝᠶᡝ ᡩᡝ ᠪᡳᡨᡥᡝ ᡩᡝ ᠪᡠᡴᡩᠠᡵᡳ ᠮᡠᡴᡩᡝᠮᡝ ᡳ

詩

ᡳᡵᡤᡝᠪᡠᠨ᠈ ᡳ ᠪᡠᡵᡤᡳ ᡨᡝᡵᡝ ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ ᠰᠠᠮᠠ ᠪᡳ ᠮᡠᠰᡝᡥᡝ ᠰᠠᠮᠠᠰᡳ᠈

無心托白雲

少年情思應須慕莫使

瓊林才貌過文君

玉雪精神聯仲琰

月轉花明夜十分

花開金谷春三月

輕風斜拂石榴裙

有美人兮迴出羣

詩

西門慶
號 小軒
三泉
四泉
三泉 小軒
號
號 鄭愛月
西門慶 三泉 王三官
三泉主人

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 小軒 [illegible]

[illegible] 鄭愛香兒 [illegible] 愛月兒 [illegible] 西門 [illegible]

慶 [illegible]

[illegible] 林太太 [illegible]

[illegible]

王三官 [illegible]

[illegible]

[illegible] 王三官 [illegible]

[illegible]

[illegible] 王三官 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible] 王三官 [illegible]

[illegible]

[illegible]

王三官 [illegible]

[illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible] 栥 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible] 舌 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 三官 [illegible]

[illegible] 王 [illegible]

[illegible]

[illegible] ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ 西門慶 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ᠰᡳ 西

ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ 門慶 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

陽台路不通

情自右多少合誰道

隶殘燭映紗紅鍾

聚散無憑在夢中起

詩

琴童

玳安

灯籠

傘

玳安

西門慶

鄭愛月兒

西門慶

吳月娘

獅子街

吳二

田上

[illegible] 何千戶 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible] 應伯爵 [illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible] 應伯爵 [illegible]

[illegible]

[illegible] 雲二哥 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 應伯爵 [illegible]

西門慶　雷兵備

應伯爵

汪參議

兵備

西門慶

雷

西門慶 應伯爵

爵 應宝

應伯

應伯爵

黃 四 豫 文 相

應宝

應宝

應宝

應宝

應宝
耒
耒友

耒友
應伯

爵

ᠪᠣᡥᠣ ᡳ ᠠᠮᠪᡠᡥᡝ᠉ ᠯᠠᡳ ᠶᠣ ᡳ ᠰᡠᠩᡤᡳᠨᡝ᠂ ᠪᠣᡳ ᠠᠮᠪᠠᠯᡳᠩᡤᡡ ᡨᡝ ᡝᠮᡠ᠂ ᡤᡝᠨᡝ

ᡠᠮᡝᠰᡳ ᠪᠠᡳ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᡤᡝᠨᡝᠪᡳ᠉ ᡝᠯᡝ ᡳᠯᡳᠮᠪᡳ᠂ ᠪᡝᠶᡝᠪᡝ ᠰᠠᡳᠩᡤᠠ

ᠣᡥᠣ ᠣᡴᡨᠣᠰᡳ ᡩ ᠰᡳᠯᠠᠪᡳ᠉ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ ᠪᡝ ᡥᡝᠰᡝᡩᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠰᡳᠨᡩᡝᡥᡝᠩᡤᡝ᠂

ᡨᡠᠮᡝ ᡥᡝᠰᡝ ᠠᡳᠰᡳᠯᠠᡵᡝ ᠪᡝᠶᡝᠪᡝ᠂ ᠪᠣᠣᡩᠠᡳ ᡨᡠᠴᡳᠪᡠᡥᡝ ᠠᡳᠰᡳᠯᠠᠮᡝ

ᡩᠣᠰᡳᡴᡳ ᡳᠨᡠ ᡳ ᠵᡠᡨᡝᠮᡝ ᠪᠠᡳᡨᠠᠩᡤᠠ᠉ ᡳᠰᡳ ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ ᡳ ᡩᠠᡥᠠᠮᡝ

ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᡥᡝᠰᡝ ᠪᡝᠶᡝ᠂ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳᠰᡳ ᠰᡳᠮᡝ ᡝᡵᡝ ᡥᡝᡵᡝᠨᡝ᠉ ᠮᡠᠰᡝᡳ ᡠᡵᡠᠰᡝ ᠪᡝ

ᡳᠨᡳ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠰᡳᠨᡝ᠉ ᡳᠩ ᡝᠯ ᠶᡝ ᠵᡳᠨᡳᡴᡳ ᡩ ᠪᡠᠯᡝᡴᡠᡩᡝ᠂ ᡝ

ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᡨᡝᡵᡝ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡨᡝᠪᡝ ᠯᠠᡳ ᠶᠣ ᠪᡝᡥᡝᠩᡤᡝ ᡨᡠᡵᡤᡠᠨ᠉

隶友 應二耶 應宝 西門慶 隶友

平安 來安 畫童 西門慶
長兒
賁四 女人
西門慶 來爵
應寶 來友
應伯爵
吳月娘 來旺
西門慶 琴童 吳月娘

吳月娘

西門慶 安郎中 汪 恭 蕭

玳安 平安

賁四

賁四 女人

吳月娘

惠元

惠秀 惠祥 惠

楊姑娘

西門慶

安童

吳月娘 李嬌兒 孟夫樓 潘

金蓮

琴童 棋童 來爵 來安

西門慶

吳月

娘 玳安

鄭愛月兒

安
ᡳ ᠣ ᠪᠠᡳ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡥᡝ᠈ ᡨᡝ ᠪᡠᡨᡠᠯᡝᡥᡝ ᠪᡳᠰᡳᡵᡝ ᠪᠣ ᠣᡥᠣ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᠰᠠᡵᡳᠨ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ᠉
ᡤᡝᠮᡠ ᠰᠠ᠈ ᠣᠯᡳ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠪᡳᡵᡝ ᡩᡝ ᠪᠠᡳᠮᡝ ᡝᠮᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᠪᡳᡥᡝ
ᡤᡝᠮᡠ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝ ᠪᡳᠰᡳᡵᡝ ᠰᠠᡵᡳᠨ ᠪᡠᡨᡠᠯᡝᡥᡝ᠈ ᡨᡝ 西門慶 ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡥᡝ᠈ ᠪᡳᠰᡳᡵᡝ ᠠᠮᠠᠰᠠᡵᠠ
ᠮᡳᠨᡳ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᡤᡝᠯᡝ ᠪᡳ ᠪᠣᡳ ᠪᡝ ᠠᠮᠠᠰᠠᡵᠠ ᡤᠠᠮᠠᠨᡝ ᡝᠮᡠ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ᠈ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠪᡳᡥᡝ
ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡳᠰᡳᡵᡝ ᠪᠣᠪᡳᡵᡝ ᠪᡝᡵᡝᠰᡝᡵᡝ ᡨᡠᠸᠠᡵᡳᠯᠠᡥᠠ 玳安 ᡩᠠᡳ ᠠᠨ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡥᡝ᠈ 賁四 ᠪᡝᠨ ᠰᡟ ᠣ ᠨᡝᡳᡝ᠈
ᡤᡝᠮᡠ᠈ ᡨᡝ ᠪᡳᠰᡳᡵᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡥᡝ ᠪᡠᠰᡳᡵᡝ᠈ 賁四 ᠪᡝᠨ ᠰᡟ ᠪᠣᡥᠣ ᠰᠠ ᠪᡳᡥᡝ᠈ ᡨᡝ
ᡤᡝᠮᡠᡥᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᡥᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡳᡥᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᡠᠮᡝ ᡝᠯᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡳᡥᡝ᠉ ᡨᡝ 西門慶 ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ
門慶 ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ ᡠᠮᡝ ᡤᡝᠮᡠ᠈ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠪᡝᡵᡝᡥᡝ᠈ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ ᡠᠮᡝ ᡤᡝᠮᡠᡥᡝ ᠪᠣᠯᡳ᠈ ᠪᡳᠰᡳᡵᡝᡤᡠᡥᡝ ᠪᡳ
ᡤᡝᠮᡠᡥᡝ᠈ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ ᡝᠯᡝ ᡝᠮᡝ ᡤᡝᠮᡠᡥᡝ ᠪᡳᡥᡝ᠉ 玳安 ᡩᠠᡳ ᠠᠨ ᡳ ᡤᡝᠮᡠ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ᠈ ᡨᡝ 西

[illegible] 迎春 [illegible]

[illegible] 如意兒 [illegible]

[illegible] 李瓶兒 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible] 王經 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible] 玳安 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible] 迎春 [illegible]

[illegible] 迎春 [illegible]

[illegible] 玳安 [illegible] 王 [illegible]

[illegible] 經 [illegible] 西門 [illegible]

[illegible] 慶 [illegible] 王 [illegible] 經 [illegible] 玳安 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible]

ᠪᡝᠴᡝᠨ᠈ ᠪᠣᠣᠪᡠ ᠪᡝ ᠰᠠᠴᡳ ᡳ ᡩᡝ ᠴᡳᡥᠠᡳ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᠰᡠᠮᠪᡠᠮᠪᡳ᠉

ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᠨᠣᠩᡤᡳᡥᡝ ᠪᡝ ᠪᡠᡥᡝ᠄ ᡨᡝᡵᡝ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠨᡳᡴᠠᠨ ᡤᡝᠨᡝᡥᡝ᠉ 王經

ᠪᠣᠯᠣ ᠪᠠᡥᠠ ᠪᡠᠵᡝᠨ ᡳ ᠠᠨᡳᠶᠠ ᡳ ᠠᠮᠠᠰᡳ ᡳᠯᡳᡥᠠ᠄ ᠪᠣᠣᠰᡝ᠈

ᠪᡠᡵᡝ ᡨᡠᡵᡝ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ ᠰᡝᠮᡝ ᡨᡝᡵᡝ ᠠᠨᡳᠶᠠ ᡴᡠᠪᡠᡥᡝᠨ ᠴᡳ᠈ ᠰᡝ ᡥᠠᡶᠠᠨ ᠴᡳᠶᡝ᠈ 西門慶

ᠪᡠᠵᡝ ᠰᡝᠮᡝ᠈ ᠪᠣᡩᠣ ᠨᡳᡴᡝ᠄ ᠪᡠᡵᡝ ᠰᡝ ᡨᠠ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᠪᠣᠣ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᠪᡠᠵᡳᠨ 花子繇

ᠠᠨᡳᠶᠠ ᠪᠣᡥᠣ᠈ ᠠᠨᡳᠶᠠᠨᡳ ᡨᡝᠨᡝ ᠪᡝ ᠰᡝᡶᡝᡥᡝ ᡨᡝᠨᡳ ᠴᡳ ᠠᠮᠠᠰᡳ ᠰᡝᠨᡝᡥᡝᠨ

ᠪᡠᡥᡝᠨᡝᡥᡝ ᠪᡠᡵᡝ ᠪᠣᠣᡥᡝ ᠨᡳ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᡨᡝᠨᡝᡥᡝ᠄ ᠪᡠᡵᡝ ᠠᡳ ᡨᡝ ᡤᠣᡵᡳ᠉ 畫童 花子繇

ᠪᡠᡥᡝ ᠪᠣᡩᠣ ᠪᠣᡥᠣᠨ ᠮᡳᡥᡝ ᠪᡝ ᠨᡳᡴᠠᠨ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᡨᠠ ᠨᡳ

ᠪᡳ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᠪᡳ᠄ ᠪᠠᡩᡝ ᡤᡡᠨᡳᠨᡝ ᠰᠠᡵᡴᡡ ᠨᡳ ᠰᡝᡶᡳ ᡨᡝᡥᡝ

西門慶

玳安

画童

應二爺

應伯爵

吳道官

應春

西門慶
李瓶兒
花子繇
應春
甘夥計
應伯爵
吳月娘
來安
應伯
爵
西門慶
楊姑娘

[illegible] 西門慶 [illegible] 王

[illegible] 應伯爵 [illegible] 甘夥計 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 應伯爵 [illegible]

[illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible] 應伯爵 [illegible]

[illegible]

ᡥᡳᠶᠠᠨ 顯 ᠪᡝ ᡥᡡᠯᠠᡶᡳ᠈ ᠪᠣᠣᡩᡝ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᠪᡝ ᠠᠯᡳᠪᡠᡶᡳ ᡶᡠᡴᠰᡳᠨᡳ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡝ ᡤᡝᠯᡝᠮᡝ ᠸᠠᠩ

ᡥᡳᠶᠠᠨ 顯 ᡥᡡᠯᠠᡶᡳ᠈ ᠪᠣᡳ ᡥᡡᠯᡥᠠ ᡩᡝ ᠠᠯᡳᠮᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᡨᡠᠸᠠᡶᡳ ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ ᠪᡝᡳᡴᡝᠨ ᡩᡝ ᠪᡳ᠉

ᠰᡳ 西 ᠮᡝᠨ 門 ᡴᡳᠩ 慶 ᠰᡝᡵᡝᠩᡤᡝ ᠠᠮᠠ ᠪᡝ ᡥᡝᠨᡩᡠ᠈ ᠪᡝᡳᠰᡝ ᠠᡵᠠᠮᡝ ᠪᡝᠨ ᠰᡟ ᡳ ᠪᠣᠣᡩᡝ

ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ᠈ ᠪᡝᠨ 賁 ᠰᡟ 四 ᡳ ᠠᡵᠠᠨ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᠪᡝ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᠪᡝ ᡥᡝᠨᡩᡠᡵᡝᠩᡤᡝ᠉ ᡤᡝᠮᡠ ᡳ

ᡤᡝᠮᡠ ᡤᡝᠯᡝᡵᡝᠩᡤᡝ ᠪᡝ ᠪᠠᡳᠴᠠᠮᡝ ᠪᡝ᠈ ᠰᡳ 西 ᠮᡝᠨ 門 ᡴᡳᠩ 慶 ᠶᠠᠪᡠᠮᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᡳ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ

ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ 二 ᡥᡝᠨᡩᡠᠮᡝ ᠪᡝ ᠠᠮᠠᡵᡳ᠈ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᠪᡝᠶᡝ᠈ ᠪᠠᡳᡨᠠᠩᡤᠠ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᡳ ᠠᡵᠠᠮᡝ᠈ ᠰᡳ 西

ᠮᡝᠨ 門 ᡴᡳᠩ 慶 ᠪᡝ ᠪᠠᡳᠴᠠᠮᡝ᠉ ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡝ ᡤᡝᠮᡠ ᡳ ᡩᡝ ᡳ ᠠᠯᡳᠮᡝ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᡤᡝᠮᡠ ᡳ ᠰᡳ

ᡤᡝᠮᡠ ᠪᡝᠶᡝ ᠪᠣᡩᠣᠮᡝ ᠪᠣᠣ ᡳ ᠪᠣᠣᠯᠣ ᡥᡝᠨᡩᡠᡵᡝ᠉ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᡳ ᠪᠣᠣ ᡳ ᠠᡵᠠᡵᡝ ᡤᡝᡵᡝᠨ ᠴᡳ

ᡤᡝᡵᡝᠨ ᡤᡠᡵᡠᠨ ᡳ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠰᡝᡵᡝ ᡤᡳᠰᡠᡵᡝᠮᡝ᠈ ᠪᠠᡳᡨᠠ ᡤᡝᠮᡠ ᡤᡝᠯᡝᡵᡝ ᠠᠮᠠᠯᠠ ᠪᡝ᠉

西門慶

西門慶

西門慶

西門慶

西門慶

西門

慶

西門慶

[illegible]

[illegible] :: ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ 西門慶 [illegible]

[illegible]

[illegible] :: ᠰᡳ ᠮᡝᠨ ᡴᡳᠩ 西門慶 [illegible]

[illegible]

珙安
西門慶
潘金蓮
潘金蓮
喬大戶 西門慶 應伯

琴童 崔大晉

海

榮

崔本

爵 吳大舅

崔大哥

琴童

琴童

童

平安

吳月娘

吳月娘

琴

平安

西門慶

平安

[illegible] 玳安 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible] 賁四 [illegible]

[illegible] 平安 [illegible] 西門慶 [illegible] 琴童 [illegible]

[illegible]

[illegible] 崔大哥 [illegible]

[illegible] 西門慶 [illegible] 崔本 [illegible]

[illegible]

[illegible]

揚州

苗青

杭州

揚州衛千户

楚雲

苗青

苗青

ᠣᠩᡤᠣᠯᠣ᠉ ᠮᡝᠨᡳ ᠪᠣᡳᡤᠣᠨ ᠪᡝᡳᠰᡝ ᠠᠰᡳᡥᠠᠨ ᠪᠣᠣ ᠮᡠᠰᡝ ᡨᡠᠸᠠᡴᡳ᠈ ᠠᡳᠰᡳᠯᠠᡵᠠ ᠰᡝᠮᡝ

ᠮᡠᠰᡝᡳ ᠪᡝ ᡳᠰᡳᠨᠠᡥᠠ ᡥᠠᠨ 韓 ᡥᠣ 夥 ᡤᡳ 計 ᠯᠠᡳ ᠪᠣᠣ 保兒᠈ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᡴᠠ ᠪᡝ ᡩᠣᠨᠵᡳᡶᡳ

ᠪᡳᡥᡝ ᠪᡝ ᠪᡠᠰᡝᡴᡝᠪᡠᡥᡝ ᡳᠰᡳᠨᠠᡥᠠ ᠪᡳ ᠰᡝᡵᡝᠩᡤᡝ ᠰᡳ 西 ᠮᡝᠨ 門 ᡴᡳᠩ 慶

ᠮᡠᠰᡝᡳ ᠪᡝᡳᠰᡝ ᠠᡵᠪᡠᡥᡝ ᠪᡝᠶᡝᡥᡝ᠈ ᠠᡳᠨᡠ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠪᡝ ᠮᡠᠰᡝᡳ ᡝᡵᡝᠮᡝ ᠪᡳᡥᡝ᠈

ᡥᡠᡨᡠ ᠮᡠᠰᡝᡳ ᠪᡠᡨᡠᡥᡝ ᠪᠣᠣ ᡴᡠᠴᡠ ᠮᡠᠰᡝᡳ ᠪᡳᡥᡝ ᠪᠣᠣ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠠᡵᠠᠮᡝ ᡳᠰᡳᠨᠠᠮᡝ᠈

ᠪᡝᡳᠰᡝ ᠪᡝᠶᡝ ᠠᡴᡡ ᠠᠰᡳᡥᠠᠨ ᠮᡠᠰᡝᡳ ᡤᡠᠰᡝᠮᡝ ᠪᡳᡥᡝ ᠪᡳᠰᡳᡵᡝᡩᡝ᠈ ᠪᡠᠴᡝᡥᡝ ᡝᠮᡤᡳ

ᡥᠣᠰᡳ ᠪᡝ ᠪᡝ ᡨᡝ᠈ ᠠᡵᠠ ᠮᡝᠨᡳ ᠪᡳᡥᡝ ᡨᡝ ᠶᠠᠩ 揚 ᠵᡝᠣ 州 ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᠨᠠ ᠠᠨᠠᠰᡳ

ᠠᠮᠪᠠᠯᡳᠩᡤᡡ ᠪᡝ ᡨᡠᠸᠠᡥᠠ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᠮᡠᠰᡝᠪᡝ ᡳᠨᡝᠩᡤᡳ ᠪᠣᠣ ᡨᡝ ᠠᡵᠠ ᡝᡩᡠᠨ ᠨᡳᠶᠠᠯᠮᠠ

ᠠᠨᡳᠶᠠᡩᡝ ᠪᡝ ᡤᡳᠰᡠᠨ᠈ ᡤᡡᠨᡳᠨ ᡨᡠᠸᠠᠨ ᠮᡠᠰᡝᡳ ᠪᡳᡥᡝᡩᡝ ᡴᡳᠮᡠᠨ ᠪᠣᡳᡤᠣᠨ

詩

聞道揚州一楚雲 偶

憑青鳥語來真 不知

好物都離隔 試把梅花

問 主人

西門慶 崔本

錢 畫

崔本

喬大戶 平安 西

門慶 琴童

琴童

西門慶 獅子街

荊都監

宋廵按

西門慶

巡按　東京

西門慶

山東巡按監察御史宋喬年

一本循例舉劾地方

文武官員以勵人　以

隆聖治事竊惟

吏以撫民武以禦亂
所以保障地方以司
民命者也苟非其人
則處置乖方民受其害
國何賴為臣奉命按
臨山東等處吏政民
瘼監司守禦無不留心
咨訪復命撫大臣詳
加鑒別各官賢否

僚慕悉推其練達濟
使雷啓元軍民咸服其恩
行嚴督率之條兵備副
李副使陳正彙操砥礪之
綱紀肅清士民服習提
貞臨民有方廉使趙訥
山東左布政陳四箴操履忠
之期敢不一一陳之訪得
頗得其寔茲當差滿

知府徐松縱父妾而通賄毀

若木偶尚肆貪婪東昌府

鵠傴僂之形桑榆之景形

者也又訪得左叅議馮廷

欵臣者皆當薦獎而優擢

任清慎視民如傷此

牧東平府知府胡師文居

濟可觀才堪可

南府知府張叔夜經

練達冠武科而稱爲儒將
監剿忠年力精强才猷
盜潛消濟州兵馬都
操持老練軍心允服賊
僉書守備周秀器宇恢弘
斥者也再訪得左軍院
二臣者所當亟賜罷
誅求罝言遍于閭里此
謗騰于公堂纍羨餘而

一方之保障為国家之
一心置腹以人忠効命實
以資粮餉無人不飽推
擣中堅靡攻不克儲食
之才得衛等之法驅兵以
摺者也清河縣千戶兵鎧以練達
侮此二臣者所當亟賜還
一而極其嚴明長策卒能禦
勝算可以臨戎號合

内勑舉地方文武官員無非酬

題前事看得御史宗喬年所奏

該部知道續該吏兵二部

聖治有賴矣等因奉欽依

而

而人思奮守故得人

舉而行之庶幾官爵不濫

舉臣寮陛下如以臣言採

屏藩宜特加超擢鼓

困之忠也于公論詢

訪得寔以裨聖治

之事伏

乞

西門慶

吳月娘 宋道長

周守備

吳月娘

西門慶

吳大舅

西門

慶

吳大舅

慶

西門慶

吳月娘

劝君不費鐫研石

荆 都監 同守備 玳安

大 旧

西門慶 陳敬濟 吳

吳 月娘

吳 月 娘

大 旧

西門慶 大 旧

路上行人口似碑

中央民族學院圖書館藏書